

Yitro, Haftarah, February 3, 2024

Isaiah 6:1-7:6

(1) In the year that King Uzziah died, I beheld my Sovereign seated on a high and lofty throne; and the skirts of God's robe filled the temple. (2) Seraphs stood in attendance, each with six wings—two covering the face, two covering the body, and two to fly with. (3) And one would call to the other, "Holy, holy, holy! GOD of Hosts—Whose presence fills all the earth!" (4) The doorposts would shake at the sound of the one who called, and the House kept filling with smoke. (5) I cried, "Woe is me; I am lost! For I am a man of impure lips And I live among a people Of impure lips; Yet my own eyes have beheld The Sovereign GOD of Hosts." (6) Then one of the seraphs—who had taken a live coal from

ישעיהו ו'א-ז'ו'

(א) בְּשָׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֲזַיָּהוּ
וְאֶרְאֶה אֶת־אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא רָם
וְנִשְׂא וְשׁוֹלֵי מְלָאִים אֶת־הַהֵיכָל:
(ב) שְׂרָפִים עֹמְדִים | מִמַּעַל לֹו
שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד
בְּשֵׁתַיִם | יְכַסֶּה פָּנָיו וּבְשֵׁתַיִם
יְכַסֶּה רַגְלָיו וּבְשֵׁתַיִם יְעֹפֶף: (ג)
וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ |
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא
כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: (ד) וַיִּנְעֻוּ אַמּוֹת
הַסָּפִיִם מִקּוֹל הַקּוֹרָא וְהַבַּיִת יִמְלֵא
עָשָׁן: (ה) וְאָמַר אֲוִי־לִי כִי־נִדְמִיתִי
כִּי אִישׁ טָמֵא־שִׁפְתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ
עַם־טָמֵא שִׁפְתַיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי
אֶת־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי:
(ו) וַיִּגַּעף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים
וּבְיָדוֹ רִצְפָה בְּמִלְקָחַיִם לָקַח מֵעַל

the altar with a pair of tongs—flew over to me, (7) touched it to my lips, and declared, “Now that this has touched your lips, Your guilt shall depart And your sin be purged away.” (8) Then I heard the voice of my Sovereign saying, “Whom shall I send? Who will go for us?” And I said, “Here am I; send me.” (9) And [God] said, “Go, say to that people: ‘Hear, indeed, but do not understand; See, indeed, but do not grasp.’ (10) Dull that people’s mind, Stop its ears, And seal its eyes—Lest, seeing with its eyes And hearing with its ears, It also grasp with its mind, And repent and save itself.” (11) I asked, “How long, my Sovereign?” And [God] replied: “Till towns lie waste without inhabitants And houses without people, And the ground lies waste and desolate— (12) For GOD will banish the population—And deserted sites are many In the midst of the land. (13) “But while a tenth

הַמִּזְבֵּחַ: (ז) וַיִּגַע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר
הִנֵּה נִגַע זֶה עַל־שִׁפְתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ
וַחֲטָאתְךָ תִּכַּפֵּר: (ח) וְאַשְׁמַע
אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אֲמַר אֶת־מִי אֲשַׁלַּח
וּמִי יֵלֶךְ־לְנֹו וַאֲמַר הַנְּנִי שְׁלַח־נִי:
(ט) וַיֹּאמֶר לִי וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה
שְׁמָעוּ שְׁמֹועַ וְאַל־תִּבְיִנוּ וּרְאוּ רְאוּ
וְאַל־תִּדְעוּ: (י) הַשָּׁמַן לִב־הָעָם
הַזֶּה וְאֲזַנֵּי הַכֶּבֶד וְעֵינָיו הִשָּׁע
פְּוִירָאָה בְּעֵינָיו וּבְאֲזַנָּיו יִשְׁמָע
וְלִבָּבוּ יִבִּין וְשָׁב וּרְפָא לוֹ: (יא)
וַאֲמַר עַד־מָתִי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד
אֲשֶׁר אִם־שָׂאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב
וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאָה
שְׁמָמָה: (יב) וְרַחֵק יֵהוּה
אֶת־הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ: (יג) וְעוֹד בָּהּ עֲשֵׂרִיָּה
וְשָׁבָה וְהִיתָה לְבַעַר כְּאֵלֶּה וְכֹאֲלוֹן
אֲשֶׁר בְּשַׁלְכֹת מִצְבַּת בָּם זָרַע
קִדְשׁ מִצְבֹּתָהּ: {פ} (א) וַיְהִי בַיּוֹם
אֲחִזּוּ בְּוִיּוֹתָם בְּוַעֲזִיָּהוּ מִלֶּךְ יִהוּדָה

part yet remains in it, it shall repent. It shall be ravaged like the terebinth and the oak, of which stumps are left even when they are felled: its stump shall be a holy seed.” (1) In the reign of Ahaz son of Jotham son of Uzziah, king of Judah, King Rezin of Aram and King Pekah son of Remaliah of Israel marched upon Jerusalem to attack it; but they were not able to attack it. (2) Now, when it was reported to the House of David that Aram had allied itself with Ephraim, their hearts and the hearts of their people trembled as trees of the forest sway before a wind. (3) But GOD said to Isaiah, “Go out with your son Shear-jashub to meet Ahaz at the end of the conduit of the Upper Pool, by the road of the Fuller’s Field. (4) And say to him: Be firm and be calm. Do not be afraid and do not lose heart on account of those two smoking stubs of firebrands, on account of the

עֲלֵה רְצִין מִלֶּךְ-אֲרָם וּפְקַח
בֶּן-רְמַלְיָהוּ מִלֶּךְ-יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם
לְמַלְחָמָה עֲלֶיךָ וְלֹא יִכָּל לְהִלָּחֵם
עֲלֶיךָ: (ב) וַיֵּגֵד לְבַיִת דָּוִד לֵאמֹר
נָחָה אֲרָם עַל-אֲפְרַיִם וַיִּנְעוּ לְבָבוֹ
וּלְבַב עַמּוֹ כַּנּוֹעַ עֲצֵי-יַעַר
מִפְּנֵי-רוּחַ: {ס} וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל-יִשְׁעִיָּהוּ צֵא-נָא לְקִרְאת אֲחִי
אֲתָה וּשְׂאֵר יִשׁוּב בְּנֵךְ אֶל-קִצֵּה
תַּעֲלֹת הַבְּרֵכָה הָעֲלִיּוֹנָה אֶל-מִסְלַת
שְׂדֵה כּוֹבֵס: (ד) וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
הֲשִׁמֵּר וְהִשְׁקֵט אֶל-תִּירָא וּלְבַבְךָ
אֶל-יֵרֶךְ מִשְׁנֵי זַנְבוֹת הָאוֹדִים
הָעֹשְׂנִים הָאֵלֶּה בְּחָרֵי-אָף רְצִין
וְאֲרָם וּבֶן-רְמַלְיָהוּ: (ה) יַעַן כִּי-יַעֲזֹב
עֲלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֲפְרַיִם
וּבֶן-רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר: (ו) נַעֲלֶה
בִּיהוּדָה וְנִקְיָצָה וְנִבְקַעְנָה אֵלֵינוּ
וְנִמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֶת
בֶּן-טַבָּאֵל: {פ}

raging of Rezin and his Arameans
and the son of Remaliah. (5)

Because the Arameans—with
Ephraim and the son of Remaliah
—have plotted against you, saying,
(6) ‘We will march against Judah
and invade and conquer it, and we
will set up as king in it the son of
Tabeel,’

Isaiah 9:5-6

(5) For a child has been born to
us, A son has been given us. And
authority has settled on his
shoulders. He has been named “The
Mighty God is planning grace; The
Eternal Father, a peaceable ruler”—
(6) In token of abundant
authority And of peace without
limit Upon David’s throne and
kingdom, That it may be firmly
established In justice and in
equity Now and evermore. The zeal
of GOD of Hosts Shall bring this
to pass.

ישעיהו ט'ה'ו'

(ה) כִּי־יֵלֵד יֵלֶד־לָנוּ בֶן נִתּוּן־לָנוּ
וַתֵּהִי הַמְּשֻׁרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא
שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אָבִי־עַד
שֵׁר־שָׁלוֹם: (ו) (לם רבה)
[לְמַרְבֵּה] הַמְּשֻׁרָה וּלְשָׁלוֹם
אִין־קִיץ עַל־כֶּסֶף דָּוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ
לְהַכִּין אֹתָהּ וּלְסַעְדָּהּ בְּמִשְׁפַּט
וּבְצַדִּיקָה מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְיָת
יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹאת: {פ}

